

ERIN HUNTER
LOS GATOS GUERREROS
NOVELA GRÁFICA
EL ASCENSO DE AZOTE
TRADUCIDO POR
MONKI_DONKI

Cuando el minino casero Diminuto se cruza con algunos gatos salvajes del bosque defendiendo su territorio, sale con cicatrices, y un amargo y profundo rencor. Cuando su reputación crece entre vagabundos y solitarios que viven en los sucios callejones de ladrillos en el Poblado de los Dos Patas, se cambia el nombre a Azote y deja atrás todo lo relacionado con su antigua vida.



LOS GATOS GUERREROS

EL ASCENSO DE AZOTE

Creado por
ERIN HUNTER

Escrito por
DAN JOLLEY

Arte por
BETTINA M. KURKOSKI

Coloreado por
DANIELLE WEIRES

Traducido por
MONKI_DONKI

Queridos lectores,

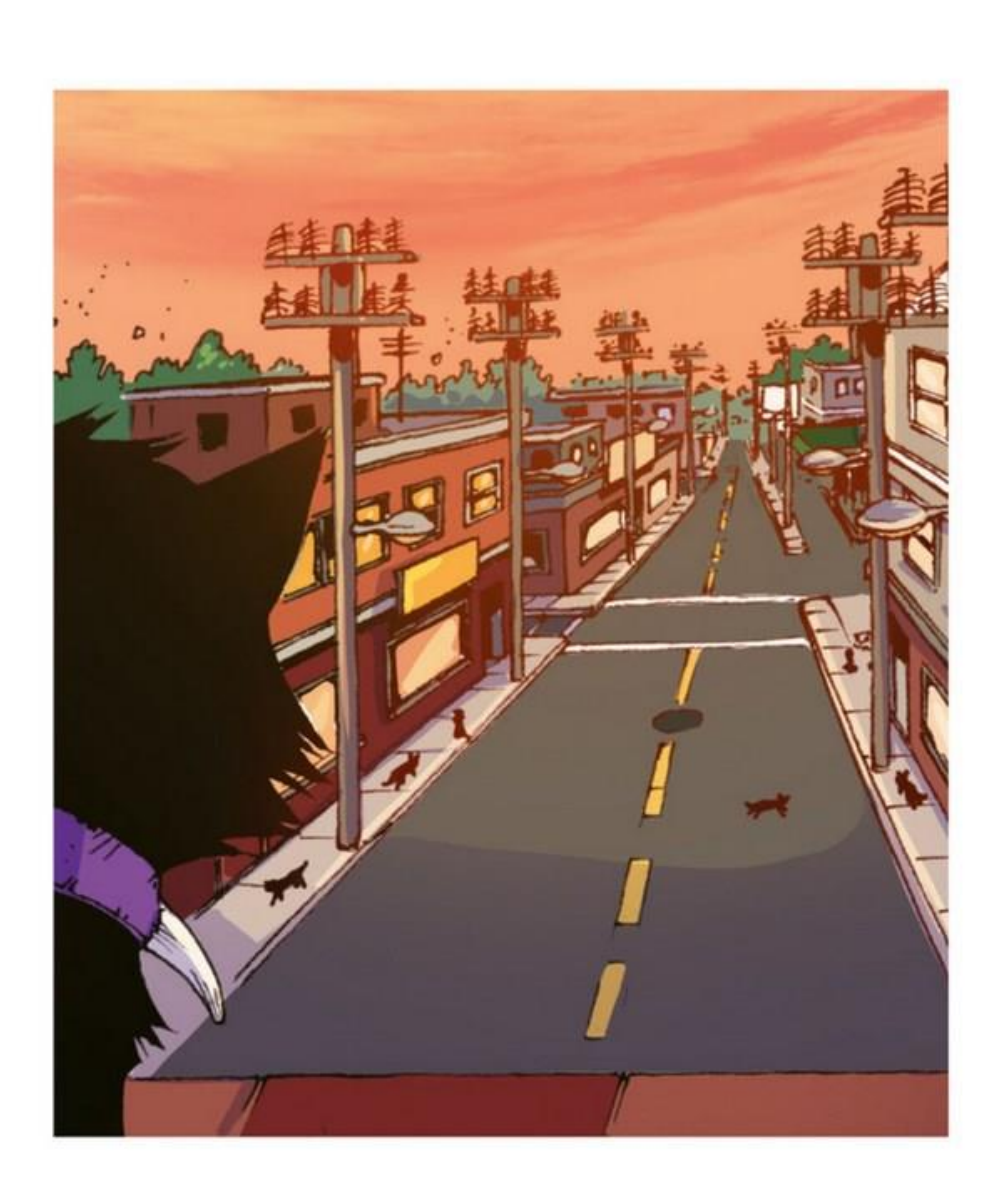
Azote, líder del Clan de la Sangre, es lo más parecido al mal que jamás encontraremos en el bosque.

Cuando lo creé por primera vez, debo confesar que no pensé en su pasado. Sólo necesitaba un gato realmente aterrador, uno que no pareciera físicamente amenazador al principio, pero que tuviera un hambre de violencia y derramamiento de sangre que superaba con creces cualquier cosa que los gatos de Clan hubieran visto antes. Si alguna vez un personaje fue puramente malo, ese es Azote. Sin duda, se convirtió en un enemigo poderoso para Estrella de Fuego, líder del Clan del Trueno, cuando Azote desafió a los cuatro clanes a luchar por el control del bosque.

Pero cuando me detuve a considerar qué podría haber dado forma a su personaje, me di cuenta de que se trataba de una historia que podría ser muy interesante de explorar. Una novela gráfica parecía la oportunidad perfecta para volver a los orígenes de Azote y seguir su camino desde el lindo y esponjoso cachorro (porque TODOS los cachorros son lindos y esponjosos, ¿verdad?) hasta el malvado tirano. No quería poner excusas por su comportamiento porque ninguna desgracia o intimidación podría justificar ese tipo de salvajismo; en cambio, tenía curiosidad por ver cómo otro gato joven inteligente, ambicioso y valiente (¿alguien más está pensando en ESTRELLA DE FUEGO?) podría terminar siguiendo un camino mucho más oscuro y empapado de sangre. Así que sigue los pasos de Azote, si te atreves, y comprueba si al final todavía lo juzgas con la misma dureza. Cada gato merece que le cuenten su historia y esta es la hora de Azote.

Mis mejores deseos siempre,
Erin Hunter






ESOS SOMOS NOSOSTROS
MI HERMANO CALCETINES...
...MI HERMANA RUBÍ...
...Y YO.
MAMÁ ME LLAMA DIMINUTO.


Y ESA ES MAMÁ, SU NOMBRE ES MEMBRILLA.
LISTOS O NO...
...¡AQUÍ VOY!
THMP
¡TE TENGO!
MOWFF
HA HA HA!
¡RUBÍ! ¡CALCETINES! VENGAN A AQUÍ DE UNA VEZ.


¿SI, MAMÁ?
¡NO DEBERÍAN JUGAR TAN BRUSCO CON SU HERMANO! USTEDES LO SABEN.
ODIO SER PEQUEÑO.
PERO MAMÁ, EL ES TAN DÉBIL, Y LLORIQUEA MUCHO ¡SIEMPRE REVELA DONDE ESTÁ!
Y NO ES DIVERTIDO JUGAR CON EL.
TODO LO QUE QUIERO ES QUE MIS HERMANOS ME QUIERAN.
ES TÚ HERMANO, RUBÍ, DEBERÍAS DE TRATARLO MEJOR, NO QUIERO VOLVER A VERTE NI A TI, NI A CALCETINES TRATARLO MAL DE NUEVO.
SI PUDIERA CRECER, LO HARÍA.


ESTÁBAMOS MUY EMOCIONADOS CUANDO MAMÁ DIJO QUE SALIÉRAMOS AFUERA.
NUNCA ANTES HABÍAMOS SALIDO.
NUESTROS AGRADABLES DUEÑOS PUSIERON ALGO ALREDEDOR DE NUESTROS CUELLOS.
NO SE QUE ES, PERO HACE UN PEQUEÑO RUIDO TINTINEANTE, ¡Y ME GUSTA!


VIMOS MUCHOS TIPOS DE COSAS QUE NUNCA HABÍAMOS VISTO.
ADEMÁS ME DI CUENTA...
...QUE HAY MUCHO MAS QUE VER, ¡AL OTRO LADO DE ESTÁ VALLA!
CREO QUE DE LO QUE ES. CREO QUE ESCUCHÉ A MAMÁ HABLANDO ACERCA DE ESO UNAS CUANTAS VECES.
CREO QUE ES EL **BOSQUE.**
¡DIMINUTO! ¡DIMINUTO, VEN AQUÍ!
7



¡HEY! ¡CALCETINES Y RUBÍ ESTÁN JUGANDO UN NUEVO JUEGO!
¿POR QUÉ NO LO TOMAN? ¿POR QUÉ SIMPLEMENTE LE DAN DE ESA FORMA?
NO CREO QUE LO ESTÉN HACIENDO BIEN.
???
???
¿PUEDO JUGAR?
...SUPON-GO.


¡EY!
¡LO TENGO! ¡LO TENGO!
DAME ESA COSA.
¿HUH?
NO ERES DIVERTIDO, NO JUEGAS BIEN.
...PERO, ¡LO TENGO!


¿MAMÁ?
¿SI, DIMI-NUTO?
SABES SOBRE...
...¿SOBRE EL BOSQUE?
UN POCO.
NO ASUSTABA A TÚ PADRE TANTO COMO A MÍ... EL LO EXPLORÓ UN PAR DE VECES Y ME CONTÓ ACERCA DE EL.
ES UN LUGAR OSCURO, SOMBRÍO Y PELIGROSO... Y LOS GATOS SALVAJES QUE VIVEN AHÍ SON RÁPIDOS Y FEROCES.


ELLOS TIENEN QUE PELEAR TODOS LOS DÍAS PARA SOBREVIVIR.
SE ENFRENTAN A HORRIBLES MONSTRUOS Y TODO TIPO DE BESTIAS...
EEEP!
AH-HA!
...Y SOLO LOS GUERREROS MÁS FUERTES LOGRAN SEGUIR ADELANTE.
¿ALGUNA VEZ IREMOS AL BOSQUE, MAMÁ?


NO, DIMINUTO.
LOS GATOS SALVAJES TIENEN PULGAS.
ESTÁS SEGURO AQUÍ.
¡ASCO!
LO DIGO ENSERIO. ESTÉ ES EL LUGAR PARA TÍ.
ESOS INDÓMITOS SON UN AZOTE EN EL NOMBRE DE TODOS LOS BUENOS GATOS.


ESTARÍAS ORGULLOSO DE TUS CACHORROS, MI AMOR.
ES EXTRAÑO QUE NINGUNO DE ELLOS TENGA TU PELAJE ROJIZO...
...PERO VEO TU ESPÍRITU EN ELLOS IGUAL.


SALIMOS AL JARDÍN UN PAR DE VECES MÁS...
...PERO CALCETINES Y RUBÍ NO ME DEJAN JUGAR CON ELLOS.
MAMÁ NO LO DICE...
¡BIEN! ¡MUY BIEN! ¡PON TU CUERPO ENTERO EN EL ZARPAZO CALCETINES!
¡RUBÍ, NO OLVIDES TUS GARRAS TRASERAS!
...PERO CREO QUE ELLA LOS PREFIERE ANTES QUE A MÍ.


¿CALCETINES? ¿RUBÍ...?
¿ME ENSEÑARÍAN COMO PELEAR, TAMBIÉN?
OLVÍDALO, ¡ENANO!
¡JA JA JA! ¡NO PUEDES ATRAPARNOS!
VAMOS, CHICOS... SOLO QUIERO JUGAR...
¿CHICOS? ...¿A DÓNDE FUERON?
¡CALCETINES! ¡RUBÍ! ¡USTEDES DOS SALGAN DE AHÍ EN ESTE INSTANTE!


CREO QUE LES DIJE COMO DEBERÍAN DE TRATAR A SU HERMANO
PERO MAMÁ, ¡EL ES UN CERO A LA IZQUIERDA!
¡NO NOS GUSTA!
MAMÁ LES DICE ALGO MÁS, PERO NO LO ESCUCHO ¡NO ES MI CULPA SER TAN PEQUEÑO!
ESO ES TODO LO QUE LES PREOCUPA, SIN EMBARGO, SER GRANDE Y FUERTE ES TODO LO QUE IMPORTA.
LES DEMOSTRARÉ.
ESPERARÉ HASTA QUE ESTÉN TOMANDO UNA SIESTA...
...¡Y LUEGO LES MOSTRARÉ QUIEN ES GRANDE Y FUERTE!


OWFF
OH...
OH, WOW...
LOS ÁRBOLES SON MAS GRANDES DE LO QUE CREÍ, TODO ES MÁS GRANDE DE LO QUE CREÍ.
PERO NO TENGO MIEDO, PORQUE SOY FUERTE.


MAOW?
sniff!
sniff!
RAOWR!
pounce!


WOW... ¡WOW!
MRROW?
¡ESTA ES LA COSA MAS GRANDE Y GENIAL QUE HE VISTO EN MI VIDA!
RRF...
MRRF...
¡LO HICE! ¡LO HICE! ¡LO-
19


FLAP FLAPFLAP FLAP
CAAW
ALETEO
ALETEO
¡LO HICE! ¡NO CORRÍ, NI LLORÉ, NI NADA! ¡LO HICE!
¡SOY FUERTE!
¡DIMINUTO! ¡DIMINUUUUTO! ¿DONDE ESTÁS?
¡DIMINUU-UUTO!



¿DONDE HAS ESTADO?
¿TE PERDISTE? ¿ESTABAS ASUSTADO?
¡NO! ¡ESTABA EXPLORANDO!
ME ADENTRÉ AL BOSQUE, Y VI UNA HORROROSA BESTIA EN EL SUELO, Y ATAQUÉ UNA ENORME HOJA...
...Y ESCALÉ UNA TORRE, Y UNA AVE GIGANTE PASO POR MI CABEZA ¡Y NI SIQUIERA PARPADEÉ!
ESTOY MAS EMOCIONADO QUE NUNCA...
...PERO POR SUS CARAS, SE QUE NO CREEN NI UNA PALABRA DE LO QUE DIGO.


JAJAJAJA, ESCALÓ UNA TORRE DICE...
¡Y NO OLVIDES EL AVE GIGANTE! JEJEJE... ¡ERES MUY PEQUEÑO COMO PARA TENER GRANDES AVENTURAS COMO ESAS, DIMINUTO!
¡ES VERDAD! ADEMÁS, CONSTRUÍ UNA CASA DE RAMITAS Y HOJAS ¡Y VIVÍ EN ELLA!
Y ENTONCES ¡CAPTURÉ UN ZORRO Y ME LO COMÍ!
BUENO, CREO QUE ERES UN GATITO MUY VALIENTE.
SABEMOS QUE MIENTES, DIMINUTO.
SI, SOLO ERES UN GATITO MENTIROSO.


CALCETINES, RUBÍ, CIERREN EL HOCICO, NECESITO HABLARLES.
MAMÁ DIJO QUE CREÍA QUE ERA VALIENTE...
...PERO NO CREO QUE ME CREA EN ABSOLUTO.
PRONTO TENDRÁN NUEVOS HOGARES, ASÍ QUE TENDRÁN QUE APRENDER A COMPORTARSE.
NADIE AQUÍ ME CREE. NADIE AQUÍ SIQUIERA ME QUIERE.
AWWW... MAMÁ ¡NO ME QUIERO IR! ¿DE VERDAD TENGO QUE HACERLO?
SI, QUERIDA PRONTO USTEDES DOS TENDRÁN QUE HACERSE CARGO DE UNA NUEVA GENTE DE CASA Y DE UN NUEVO JARDÍN PARA JUGAR.
PODRÍAMOS VERNOS SI NO VIVEN MUY LEJOS.
BUENO, LES DEMOSTRARÉ CUANDO SEA LO SUFICIENTEMENTE GRANDE.
...ELLOS VERÁN.


UN PAR DE DÍAS DESPUÉS ESCUCHAMOS VOCES EXTRAÑAS AFUERA...
¡AW, MIREN LOS GATITOS!
...Y LLEGAN LOS NUEVOS DUEÑOS DE LOS QUE MAMÁ HABLABA.
¡AQUÍ, JUEGUEN CON ESTA PELOTA Y ACTÚEN ADORABLE...!
CALCETINES Y RUBÍ NO ME ENGAÑAN. SOLO ESTAN FINGIENDO.

¡OH, SON TAN LINDOS!

BUENO, NO QUIERO FINGIR.

Y NO QUIERO ACERCARME A CALCETINES Y RUBÍ.






¡NO QUIERO QUE ME LANCEN AL RÍO!
PENSÉ EN LO QUÉ ME DIJO RUBÍ DURANTE EL RESTO DEL DÍA Y LA NOCHE TAMBIÉN.
LOS NUEVOS DUEÑOS REGRESARON AL SIGUIENTE DÍA... Y ESTOY PENSANDO...
...TENGO QUE GUSTARLES COMO LES GUSTAN CALCETINES Y RUBÍ. TENGO QUE HACERLO.
TRATO DE PARECER TIERNO... EN LUGAR DE ASUSTADO...
...¡Y LA CACHORRA ME IGNORA!
¡NO ME QUIERE EN LO ABSOLUTO!



NO ME VAN A LANZAR AL RÍO.
NO LOS DEJARÉ. NO LOS DEJARÉ.
TENGO QUE HUIR... TAN LEJOS CÓMO PUEDA...
TAN LEJOS CÓMO- ¿HUH?
VAYA, VAYA. MIRA ESO.



HUYENDO DE CASA, ¿VERDAD?
SÓLO ASEGÚRATE DE NO ENTRAR EN EL BOSQUE, CHICO.
¿POR QUÉ NO DEBERÍA DE IR AL BOSQUE?
ERES DEMASIADO PEQUEÑO PARA IR A AVENTURARTE ALLÍ.
LOS GATOS SALVAJES SE COMERÍAN A UN GATO TAN PEQUEÑO COMO TÚ DE UN SOLO BOCADO.
NO SOY PEQUEÑO, ¡SOY LO SUFICIENTEMENTE GRANDE!
¡Y FUERTE TAMBIÉN!


sniff!
sniff!
JUSTO ENTONCES CAPTO UN AROMA. ALGO CÁLIDO. ALGO DELICIOSO. ESTÁ AHÍ FUERA, EN EL BOSQUE.
NO TENGO MIEDO DEL BOSQUE O LO QUE HAYA EN ÉL.
PUEDEN DECIR LO QUE QUIERAN.
VOY A EXPLORAR.
¡ESTO ES GENIAL! ESTOY EN EL BOSQUE Y HUELE DE MARAVILLA, Y LAS HOJAS SE SIENTEN TAN BIEN EN MIS PATAS, Y-
sniff!
sniff!


—¡UH-OH!


¿QUE HACES AQUÍ? ¡ESTE ES TERRITORIO DEL CLAN DEL TRUENO!
GARRA DE CARDO, ES SOLO UN CACHORRO. NO ES QUE SUPONGA UNA AMENAZA PARA NOSOTROS.
¡UN INTRUSO ES UN INTRUSO, PELAJE AZUL! SOLO DICES ESO PORQUE ES UN MININO CASERO.
SIEMPRE HAS SIDO MUY SUAVE CON ELLOS.
¡GATOS DEL BOSQUE! ¡GATOS DEL BOSQUE DE VERDAD! NO SE QUE HACER. SI CORRO, ME ATRAPARÁN. PERO SI NO LO HAGO...
CREO QUE EL MININO CASERO DEBERÍA APRENDER UNA LECCIÓN. UNA QUE RECORDARÁ.
QUE ASÍ SEA.
AQUÍ, DEJÉMOSLO A MI APRENDIZ. ¿QUÉ PIENSAS, ZARPA DE TIGRE? ¿CÓMO DEBERÍAMOS MANEJAR ESTO?
ESPEREN, NO HAY NECESIDAD DE ESTO—


TENGO QUE PELEAR. TENGO QUE HACERLO. TAL VEZ PUEDA HACERLO TAL VEZ PUEDA SER FUERTE, Y—
WHAMM
AOWW!
SLATCH
EEEP!
DI ADIÓS, MININO CASERO.


¡DETENTE, ZARPA DE TIGRE! ¡ES SUFICIENTE!
LOS GUERREROS NO NECESITAN MATAR GATOS PARA GANAR UNA BATALLA, ¿RECUERDAS?
SÓLO DEFENDÍA NUESTRO TERRITORIO.
Y LO HICISTE. ESTE CACHORRO APRENDIÓ LA LECCIÓN.
SI.
NUNCA ME OLVIDARÁS.




ME DUELE TODO.
TENGO QUE IR A CASA.
PERO CUANDO LLEGO, RECUERDO QUE NO TENGO UNA CASA. CALCETINES Y RUBÍ SE FUERON...
...Y SI VUELVO ME LANZARÁN AL RÍO.
ADIÓS, MAMÁ.


NO PUEDO IR A CASA... NO PUEDO IR AL BOSQUE...
...ASI QUE ESTÁ ES MI ÚNICA OPCIÓN. HE OÍDO A MAMÁ HABLAR DEL POBLADO DE DOS PATAS ANTES, PERO...
...HAY TANTAS COSAS... TANTAS...
VROOOM
ES COMO ENTRAR EN UNA ESPECIE DE PESADILLA.


NO ME DI CUENTA DE LO HAMBRIENTO QUE ESTABA HASTA QUE VI COMIDA DE DOS PATAS EN EL SUELO.
HE PROBADO UN POCO DE COMIDA DE DOS PATAS ANTES. ¡SABÍA MUY BIEN! TAL VEZ PUEDA—
HSSSSS
¡PIÉRDETE, BASURA!
¡ESTO ES COMO CON CALCETINES Y RUBÍ, PERO PEOR! TENGO QUE SALIR DE AQUÍ, TENGO QUE ENCONTRAR UN LUGAR QUE—


¡HEY! ¡TÚ! ¡PEQUEÑO!
SI, ME ESCUCHASTE. ¿TE PERDISTE? ¿QUIERES ALGO DE COMER?
NO... ¿NO TE IMPORTA COMPARTIR?
NO PUEDO RESISTIR A LOS CACHORROS DEJADOS A SU SUERTE, VEN.
ESTÁ DELICIOSO. ¿QUE ES?
POLLO. ME SORPRENDE QUE NO LO SEPAS, SIENDO UN MININO CASERO Y ESO.
SIGO OYENDO ESA EXPRESIÓN. ¿QUE ES UN "MININO CASERO"?
ES LO QUE ERES. UN GATO QUE VIVE CON LOS DOS PATAS. ESE COLLAR TE DELATA.
PREGUNTARÍA QUE HACES POR AQUÍ, PERO... NO ES ASUNTO MÍO.


ASÍ QUE LOS MININOS CASEROS VIVEN CON LOS DOS PATAS. Y USAN ESTOS COLLARES
BUENO, YO YA NO VIVO CON LOS DOS PATAS
Y NO QUIERO USAR ESTE COLLAR.
PERO... NO PUEDO... NO PUEDO... ¡QUITÁRMELO!
HA!! HA!! HA!! HA!! HA!! HA!!


ESTÚPIDO COLLAR. ESTÚPIDOS GATOS. ENCONTRARÉ UN MODO DE QUITARME ESTO, Y CUANDO LO HAGA, YO—
MRRAAHRR!
¡ES UN PERRO! LOS PERROS PERSIGUEN A LOS GATOS, Y, Y A VECES SE LOS COMEN, Y CREO QUE VOY A DESMAYARME—
—ESPERA.
¡SAAAM! ¡SAMSAGAZ! ¡VEN AQUÍ, CHICO!
ESTE PERRO ES VIEJO.
WHUFF
TAN VIEJO QUE APENAS PUEDE MOVERSE. NO ME VA A COMER.


Y AHÍ FUÉ CUANDO VI SU DIENTE.
SI SUS DIENTES SE LE SIGUEN CAYENDO, NO PODRÁ COMER NADA.
PERO TALVEZ PUEDA USARLO...
...PARA SACARME... ESTA COSA...
¡UGH!
...ESTÚPIDO COLLAR.


NUNCA ME OLVIDARÁS...
¿O SÍ?
MEEP?
NO.
NUNCA LO HARÉ.


AL DIA SIGUIENTE NO ENCONTRE A LA VIEJA GATA QUE ME DEJO COMPARTIR SU POLLO.
... ASÍ QUE TENGO QUE SER AMABLE.
DISCULPEN...
...¿PODRÍAN COMPARTIR SU COMIDA?
¿DE DÓNDE VINO ESE DIENTE?


—¡YO SE LO ARRANQUÉ DE LA CABEZA A UN PERRO!
¿HUH?
¡OH! EL DIENTE... YO—
EL PERRO IBA TRAS ALGO DE COMIDA QUE HABÍA ESCONDIDO...
...ASÍ QUE TUVE QUE PONERLO EN SU LUGAR.
ERA BASTANTE FEROZ PERO NO PUDO CONTRA MÍ.


UNA VEZ MUERTO, LE ABRÍ LA BOCA Y TOMÉ ESTE TROFEO.
¿ES ESO CIERTO?
¿TÚ? ¿TÚ MATASTE A UN PERRO Y TOMASTE SU DIENTE?
HUH.
SÍRVETE.
NO CREO QUE ME CREAN DEL TODO.
PERO AHORA MISMO NO ME IMPORTA.


PASAN LAS HORAS Y NO ME SIENTO TAN MAL. MI BARRIGA SIGUE LLENA, Y ENCUENTRO UN LUGAR TRANQUILO PARA DORMIR.
DEBERÍA HABER SABIDO QUE ESO NO DURARÍA.
HEY, TÚ. TÚ EN EL NEUMÁTICO.
¿HUH?
¿ME HABLAS A MÍ?
MI NOMBRE ES HUESO, Y ESTE ES LADRILLO.
QUEREMOS HABLAR CONTIGO.


EH... BUENO.
¿SOBRE QUÉ?
¿ES VERDAD QUE PELEAS CON PERROS?
DE REPENTE SIENTO COMO SI TUVIERA UNA PIEDRA EN EL ESTÓMAGO. ¿QUÉ DIGO? ¿QUÉ HAGO?
UM... ¿SI...?
GENIAL. SÍGUENOS POR FAVOR.


DUGGAN'S
REPOSTERÍA
DELI
SUBS
NO CREO TENER OPCIÓN. LOS DOS GATOS ME LLEVAN A UN LUGAR EN EL POBLADO DE DOS PATAS EN EL QUE NUNCA HE ESTADO ANTES...
...Y ME MOSTRARON UN LUGAR AL QUE NUNCA IRÍA POR MI CUENTA.
ENTONCES... ¿CUÁL ES EL PROBLEMA?
UN GRAN PERRO HIZO SU GUARIDA AQUÍ.
Y NO PERMITE QUE NINGUNO DE NOSOTROS SE ACERQUE A LA COMIDA. HEMOS TRATADO DE AHUYENTARLO, PERO ES DEMASIADO GRANDE. DEMASIADO FUERTE.


¿PELEARÍAS CONTRA EL PERRO POR NOSOTROS?
INTENTO DECIR ALGO, PERO MI LENGUA NO FUNCIONA. DA IGUAL, PORQUE NO SÉ QUÉ DECIR DE TODOS MODOS.
¿DIGO SÍ? ¿DIGO NO? ...¿COMO SE SUPONE QUE DEBO PELEAR CONTRA UN PERRO?
TAL VEZ ESTUVO MINTIENDO TODO EL TIEMPO. TAL VEZ NUNCA HA PELEADO CONTRA NADA ANTES.
COMO SEA. TIENES HASTA LA MEDIANOCHE PARA DECIDIR LO QUE VAS A HACER. Y SI DECIDES NO PELEAR...
...LO MEJOR SERÍA QUE DEJARAS ESTE LUGAR. PARA BIEN.
YA NO ES UNA PIEDRA LO QUE SIENTO EN MI ESTÓMAGO.
ES UNA BOLA DE HIELO.


ME DI CUENTA DE QUE PUEDO TENER UNA MEJOR IDEA DE LAS COSAS SI ESTOY EN UN MEJOR PANORAMA.
NO ES MUY DIFÍCIL SUBIR A LA CIMA DE LA GRAN VIVIENDA DE DOS PATAS.


WOW... ¡HAY MUCHOS MÁS GATOS AQUÍ DE LO QUE PENSÉ!
Y TODOS...


... ESTÁN MUY HAMBRIENTOS.
LOS PERROS LOS ALEJAN DE MUCHA COMIDA.


RECUERDO A MAMÁ HABLANDO DE LO SALVAJES QUE ERAN LOS GATOS DEL BOSQUE...
...PERO NO CREO QUE ÉSTOS GATOS SEAN MEJORES.


NO QUIERO...
REALMENTE NO QUIERO...
...PERO SERÍA MEJOR ECHARLE UN VISTAZO A QUIEN CAUSA TODOS ESTOS PROBLEMAS.
OH... NO...
ES ENORME.


¡NO QUIERO PELEAR CON ESTE PERRO! ¡NO PUEDO! ¡SOLO SOY UN CACHORRO!
¡ADEMÁS, TENGO MIEDO HASTA LA MUERTE!
PERO... TODOS ESOS GATOS DE AHÍ ABAJO TIENEN MIEDO, TAMBIÉN. TODOS TENEMOS MIEDO.
PIENSO EN HUIR DE NUEVO, PERO. ¿ADÓNDE?
ME GUSTE O NO. CREO QUE ESTE LUGAR ES MI HOGAR AHORA.
TENGO QUE PELEAR.
AUNQUE ME MATEN.



LOS OIGO SUSURRAR. ALGUNOS DE ELLOS ESTÁN DICIENDO QUE DEBO ESTAR LOCO.
PUEDE QUE TENGAN RAZÓN. ¿QUÉ ESTOY HACIENDO?
AHÍ ESTÁ, AHÍ ESTÁ. MANTÉN LA CALMA. SIGUE CAMINANDO. MANTÉN LA CALMA.
¿EN QUÉ ESTABA PENSANDO? ¿CÓMO VOY A PELEAR CONTRA ESTA COSA? ¡SOY DEMASIADO PEQUEÑO! ¡SOY DEMASIADO PEQUEÑO!


RRRRRRHHH
ESPERA. EL PERRO NO ME MIRA. ¿POR QUÉ NO ME MIRA?
RRRRRRHHH
¿A QUÉ LE GRUÑE?


RRRRRWHIMPER
¡PERO... CÓMO... ESA ES MI SOMBRA! ¡EL PERRO TIENE MIEDO DE MI SOMBRA!
WOW. LOS PERROS SON REALMENTE ESTÚPIDOS.
YIPE YIPE YIPE YIPE YIPE
TAL VEZ PUEDA TOMAR OTRO TIPO DE TROFEO...


YIPE YIPE YIPE YIPE YIPE
YIPE YIPE YIPE
SE QUE ESTO NO ES REAL. NO ES VERDAD. YO NO VENCÍ A ESE PERRO.


PERO NO VOY A DEJAR QUE NINGUNO DE ESTOS GATOS LO SEPA.
¡ESO FUÉ INCREÍBLE!
¿COMO LO HICISTE?
¡NUNCA LO HUBIERA CREÍDO...!
¡NUES-TRO HÉROE!
GRACIAS, MUCHÍSIMAS GRACIAS, NOS SALVASTE, ¡SALVASTE NUESTRAS VIDAS!
...¿CUÁL ES TU NOMBRE?
INTENTO QUE NO SE ME NOTE, PERO ME AFECTA MUCHO: AQUÍ NADIE ME HA PREGUNTADO CÓMO ME LLAMO.
¿Y SABES QUÉ? YA NO ME LLAMO "DIMINUTO".
ÉSOS INDÓMITOS SON UN AZOTE EN EL NOMBRE DE TODOS LOS BUENOS GATOS.


MI NOMBRE ES AZOTE.


DEBERÍA ESTAR FELIZ.
POR PRIMERA VEZ, LAS COSAS VAN COMO YO QUIERO.
DEBERÍA DISFRU-TARLO.
PERO NO PUEDO.
TODAVÍA NO.



DESPIERTO AL AMANECER DEL DÍA SIGUIENTE, DISPUESTO A SALIR DE NUEVO EN BUSCA DE COMIDA.
SÓLO PARA DESCUBRIR QUE LOS GATOS A LOS QUE AYUDÉ LA NOCHE ANTERIOR HAN DECIDIDO AYUDARME A MÍ.
COMO CADA TROZO DE POLLO Y SABOREO CADA BOCADO.
LOS VEO OBSERVÁNDOME. INTENTAN SER SUTILES, PERO LOS VEO.


A ESTOS GATOS NO LES GUSTO.
PERO ME TEMEN.
Y ESO ES IGUAL DE BUENO. TAL VEZ MEJOR.
The CUP
SI CALCETINES Y RUBÍ PUDIERAN VERME AHORA...
...SABRÍAN LO EQUIVOCADOS QUE ESTABAN SOBRE MÍ.



PRONTO TODOS ESTOS GATOS SALVAJES DEL POBLADO DE DOS PATAS COMIENZAN A VENIR A MÍ CON SUS PROBLEMAS.
BUENO, SEÑOR, VERÁ, ÉL NO TENÍA PERMISO PARA TOMAR ESA RATA... ERA MI RATA, SEÑOR, Y SIMPLEMENTE NO PARECE CORRECTO DE NINGUNA MANERA...
TODO LO QUE TENGO QUE HACER ES USAR EL SENTIDO COMÚN. ESO, O SOLO TENGO QUE DECIRLE A ESTAS POBRES CRIATURAS QUE SE DEFIENDAN ELLOS MISMOS.
Y FUNCIONA. ME TRATAN COMO A UN GATO VIEJO Y SABIO.
LADRILLO Y HUESO ME DICEN QUE SE HA EMPEZADO A CORRER LA VOZ SOBRE EL NUEVO GATO A CARGO.


LO QUE PASA ES QUE... CUANDO ERES EL QUE ESTÁ A CARGO, TE LLEVAS LO MALO JUNTO CON LO BUENO.
FULL
LO DESCUBRÍ UNAS SEMANAS DESPUÉS.
¿AZOTE? ¿AZOTE, ESTÁS DESPIERTO?
MRRRHH... SÍ, SALDRÉ EN UN MOMENTO.
¿QUÉ PASA?
ES QUE... HAY UNOS PROSCRITOS, DETRÁS DE UNA VIVIENDA DE DOS PATAS CON COMIDA, Y...
...ESTÁN CAUSANDO MUCHOS PROBLEMAS. TENEMOS MIEDO DE QUE HAGAN DAÑO O INCLUSO MATEN A ALGUIEN.
¿NOS AYUDARÁS?


AL PRINCIPIO SE SIENTE BIEN. REALMENTE BIEN. ESTOS GATOS CONFÍAN EN MÍ. CREEN QUE PUEDO RESOLVER SU PROBLEMA.
PIZZA
Y SÓLO POR UN SEGUNDO.
...CUANDO PERCIBO EL AROMA DEL BOSQUE.
sniff! sniff!
...PIENSO QUE TAL VEZ ESE ATIGRADO HA VUELTO. TAL VEZ AHORA SEA MI OPORTUNIDAD.
URGER SHACK


PERO NO.
NUNCA ANTES HABÍA VISTO A ESTE GATO.
PERO ESO NO LO HACE MENOS INTRUSO, POR SUPUESTO.
¿CREES QUE PUEDES VENIR AQUÍ Y LLEVARTE COMIDA, SIN QUE YO LO DIGA?
¡VE ALLÍ Y TRÁEME ALGO DE COMER!
TAL VEZ ENTONCES DECIDA QUÉ HACER CONTIGO.


DÉJALA EN PAZ Y VETE DE AQUÍ.
¿PROBLE-MAS, JEFE?
¿QUIERES QUE NOS ENCARGUE-MOS?
NO, NO. UN PROBLEMA SERÍA MÁS GRANDE.
ESTO ES SOLO UN ESTORBO.
ENTONCES HABLA CONMIGO.
¿QUIERES HABLAR, ALFEÑIQUE?
SI VOY A HABLAR, SOLO SERÁ CON EL LÍDER DE ESTA POCILGA.


¿HABLAR CON—?
HAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHA
¿TÚ? ¿LÍDER?
NO ERES MÁS QUE UN MININO CASERO.
TE DIRÉ ALGO, MININO CASERO. SÓLO ESTAMOS DE PASO... PERO MIENTRAS YO ESTÉ AQUÍ, PUEDES SER MI SIRVIENTE PERSONAL.
VE A TRAERME AGUA.
AHORA.


SE ESTÁN RIENDO DE MÍ. **RIENDO.**
Y MIENTRAS LO HACEN, ME DOY CUENTA.
...DE QUE MIS PROPIOS GATOS EMPIEZAN A DUDAR DE MÍ.
EMPIEZO A SENTIR LA SANGRE EN MIS VENAS HELARSE.
NO SOY PEQUEÑO. NO SOY DÉBIL. SOY AZOTE, Y ESTE LUGAR ME PERTENECE.
Y SI NO ME DAN EL DEBIDO RESPETO.


ENTONCES LO TOMARÉ A LA FUERZA.
SRRATCH
KKHK


MIS GATOS NECESITAN QUE SE LES ENSEÑE.
UNA VEZ QUE ENTIENDAN LO QUE SE PUEDE HACER, CONFIARÁN EN MÍ PARA QUE LES ENSEÑE CÓMO HACERLO.
PUEDO SENTIRLOS. DETRÁS DE MÍ. MOVIÉNDOSE EN FILAS CERRADAS.
HE TENIDO SUFICIENTE DE ESTE LUGAR.
ES HORA DE QUE VOLVAMOS AL BOSQUE... DONDE PERTENECEMOS.
AHORA SÓLO NECESITAN UN GESTO.

TENÍA QUE TENER HIELO EN LAS VENAS PARA HACER LO QUE ACABO DE HACER.

ESPERE QUE EL HIELO SE DERRITIERA...

A PARTIR DE AHORA, NADIE SE LLEVARÁ COMIDA DE ESTE LUGAR SIN MI PERMISO.





LAS COSAS CAMBIARON DESPUÉS DE MATAR A ESE PROSCRITO. TODO EL MUNDO SIGUE VINIENDO A MÍ CON SUS PROBLEMAS, POR SUPUESTO...
...PERO AHORA VIENEN CON TROFEOS.
NO PREGUNTO DE DÓNDE HAN SACADO ESTAS COSAS, NI CÓMO. SIMPLEMENTE LAS ACEPTO COMO GESTOS DE MI LEALTAD A LOS GATOS.
TENGO TODO LO QUE SIEMPRE QUISE.
CONTROL SOBRE CADA GATO CALLEJERO EN EL POBLADO DE DOS PATAS. NINGÚN GATO VIENE AQUÍ SIN MI PERMISO.
CONOZCO A CADA CACHORRO QUE HA NACIDO Y TODOS ME TEMEN.
Y AÚN ASÍ TODAVÍA NO ESTOY CONTENTO.


ESA NOCHE TUVE UNA GRAN SORPRESA, CUANDO LADRILLO Y HUESO ME TRAJERON VISITANTES.
MÁS GATOS CON PROBLEMAS, SUPUSE, LES DIGO QUE ME TRAIGAN A ESOS VISITANTES.
...¡Y CASI SE ME SALEN LOS OJOS! ¡SON CALCETINES Y RUBÍ!
¡ASÍ QUE ES VERDAD!
DIMINUTO— DIGO, AZOTE— NUESTROS DUEÑOS SE MUDARON Y NOS ABANDONARON.
NO SABEMOS CÓMO CONSEGUIR NUESTRA PROPIA COMIDA. ¿NOS AYUDAS? ¿POR FAVOR?
LOS DEJÉ EN SILENCIO POR UN LARGO MOMENTO. ENTONCES:
¿POR QUÉ DEBERÍA?
MIS GATOS APENAS TIENEN PARA COMER. NO ES MI PROBLEMA SI USTEDES SON DEMASIADO ESTÚPIDOS Y DÉBILES PARA ALIMENTARSE POR SI MISMOS.
PERO... ¡PERO AZOTE...! ¡SOMOS TUS HERMANOS!
¿LA SANGRE NO SIGNIFICA NADA?



PUEDO DECIR QUE MIS PALABRAS SE PIERDEN EN ELLOS.

PERO EN CUANTO TERMINEN...

QUIERO A ESTOS FUERA DE MI VISTA. NO SON BIENVENIDOS EN EL TERRITORIO DEL CLAN DE LA SANGRE.

SI, AZOTE.

OH SI. LA SANGRE DE MIS ENEMIGOS FLUIRÁ ANTES DE QUE ME CONTENTE.


Y LUEGO UNA NOCHE.
...MUCHAS LUNAS DESPUÉS...
LA COSA MÁS ESPERADA Y ANHELADA...


...SIMPLEMENTE SE ME PRESENTA. COMO UN REGALO.
¿ES AQUÍ?
AQUÍ ES. AHORA RECUERDA LO QUE TE HE DICHO.
EL GATO CON EL QUE VAMOS A REUNIRNOS ESTÁ AL MANDO DE MUCHOS GATOS. DEBEMOS TRATARLO CON RESPETO.
IDENTIFÍQUENSE. AQUÍ NO NOS GUSTAN LOS FORASTEROS.
SALUDOS, HUESO. ¿ME RECUERDAS?
...ASÍ QUE HAS REGRESADO, ¿EH, GUIJARRO?
LOS ESCUCHO HABLAR Y NO MUEVO UN MÚSCULO, ES OBVIO QUE HAN VENIDO A VERME.
PERFECTO.
AZOTE TIENE QUE ESCUCHARLO. PODRÍA SER VENTAJOSO PARA TODOS LOS GATOS.
...BIEN. ADELANTE.


MIDO EL DESPRECIO EN SUS OJOS AL PASAR JUNTO A MIS GATOS. ESTO TAMPOCO SE OLVIDARÁ.
AHÍ ESTÁ AZOTE.
¿ÉSE ES AZOTE? PERO ¡SI NO ES MAYOR QUE UN APRENDIZ!
¡CHIST! PUEDE QUE ÉSTE NO SEA UN CLAN CORRIENTE, PERO ESTOS GATOS *MATARÍAN* SI SE LO ORDENARA SU LÍDER.
PARECE QUE TENGO VISITA. NO ESPERABA VOLVER A VERTE, GUIJARRO. ESCUCHÉ QUE TE FUISTE A VIVIR EN EL BOSQUE.
SI, AZOTE.
¿ENTONCES QUE HACES AQUÍ? ¿HAS CAMBIADO DE IDEA Y HAS VUELTO ARRASTRÁNDOTE? ¿ESPERAS QUE TE RECIBA CON LOS BRAZOS ABIERTOS?
NO, AZOTE. EN EL BOSQUE SE VIVE BIEN. HAY MUCHAS PRESAS, NO HAY DOS PATAS—
¿ENTONCES QUE QUIERES?


YO SOY ESTRELLA DE TIGRE, EL LÍDER DEL CLAN DE LA SOMBRA.
Y TENGO UNA PROPUESTA PARA TI.
"ESTRELLA DE TIGRE" EXPLICA QUE TIENE ENEMIGOS EN EL BOSQUE. A CAMBIO DE MI AYUDA...
...ME DARÁ UNA PORCIÓN DEL TERRITORIO ALLÍ.
ES UNA SITUACION INTRIGANTE. PUEDO DECIR QUE EL TIEMPO PARA QUE ESTRELLA DE TIGRE Y YO ARREGLEMOS NUESTRAS... DIFERENCIAS... NO HA LLEGADO.
TODAVÍA NO DEL TODO.
PERO TENGO QUE SER PACIENTE.


EVENTUALMENTE LA IDEA VIENE A MÍ: SE NECESITA AL CLAN DE LA SANGRE EN EL BOSQUE.
REÚNO MIS FUERZAS Y ME MUEVO, ALEJÁNDOLAS DEL POBLADO DE DOS PATAS Y ADENTRÁNDOLAS AL BOSQUE.
Y AHÍ... POR FIN...


EL MOMENTO...
...ES EL...
...CORRECTO...


SHHRRIPP


MIS HERMANOS DECÍAN QUE ERA DEMASIADO PEQUEÑO... DEMASIADO DÉBIL. PERO LES DEMOSTRÉ QUE ESTABAN EQUIVOCADOS.
APRENDÍ A SER FUERTE... A VIVIR POR LA SANGRE. PORQUE ESA ES LA CLAVE, LA ÚNICA RESPUESTA.
SOY EL LÍDER DEL CLAN DE LA SANGRE. SOY AZOTE.
¡Y GANÉ!

¿Encontraste un error en la traducción?

¡Comunicalo aquí!

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfLwfoU9CwYD897tVkIzHGZG6buETy-RCbIYCu8WC8MmiTjFA/viewform?usp=sf_link

¡Recuerda echarle un vistazo a nuestra wiki de Fan- Traducciones!

https://lggfantraducciones.fandom.com/es/wiki/Inicio